

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Усынин Максим Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.07.2024 17:43:53
Уникальный программный ключ:
f498e59e83f65dd7c3ce7bb8a25cbbabb33ebc58

**Частное образовательное учреждение высшего образования
«Международный Институт Дизайна и Сервиса»
(ЧОУВО МИДиС)**

Кафедра гостеприимства и международных бизнес-коммуникаций

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и международные бизнес-коммуникации
Квалификация выпускника: бакалавр

Автор-составитель: Ван Юйин

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.....	3
2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	7
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	11
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	37

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык (второй)» направлен на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенций выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенций
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Знает методики сбора, обработки и обобщения информации, методики системного подхода для решения поставленных задач
	УК-1.2. Умеет анализировать и систематизировать разнородные данные, осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников, оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности
	УК-1.3. Владеет методами научного сбора, обработки и обобщения информации, практической работы с информационными источниками; методами системного подхода для решения поставленных задач
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знает типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия
	УК-3.2. Умеет действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды
	УК-3.3. Владеет навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; методами оценки своих действий, планирования и управления временем
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основах фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1 Знает основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений в синхронии и диахронии и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
	ОПК-1.2 Умеет применять систему лингвистических знаний в процессе коммуникации корректно, оформляет свою речь в соответствии с нормами изучаемого языка
	ОПК-1.3 Владеет средствами иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; выстраивает высказывания в соответствии с функциональной задачей
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1 Знает основные явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в разных регистрах
	ОПК-3.2 Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
	ОПК-3.3 Владеет способностью создавать логичные, содержательные, обладающие смысловой и структурной завершенностью устные и письменные тексты в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными

	параметрами коммуникации
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Знает способы определения лингвокультурной специфики вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.
	ОПК-4.2. Умеет реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, а также социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
	ОПК-4.3. Владеет моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации в разных сферах, включая профессиональную
ПК-4 Способен осуществлять письменный перевод текстов с китайского на русский и с русского на китайский языки	ПК-4.1. Владеет навыками анализа и классификации информационных источников в соответствии с переводческим заданием.
	ПК-4.2. Подготавливает аннотации и рефераты иностранной литературы; использует программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.
	ПК-4.3. Осуществляет постредактирование автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений.
ПК-5 Способен осуществлять устный последовательный перевод с китайского на русский и с русского на китайский языки	ПК-5.1. Определяет стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, применяет переводческую скоропись.
	ПК-5.2. Применяет навыки публичных выступлений, используя коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах.
	ПК-5.3. Быстро переходит с одного языка на другой.

№ п/п	Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования компетенций
1.	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<i>1 Этап - Знать:</i> УК-1.1 - методики сбора, обработки и обобщения информации, - методики системного подхода для решения поставленных задач
			<i>2 Этап - Уметь:</i> УК-1.2 - анализировать и систематизировать разнородные данные; - осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников; - оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности;
			<i>3 Этап - Владеть:</i>

			УК-1.3 - методами научного сбора, обработки и обобщения информации; - методами практической работы с информационными источниками; - методами системного подхода для решения поставленных задач.
2.	УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	1 Этап - Знать: УК-3.1 - типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия;
			2 Этап - Уметь: УК-3.2 - действовать в духе сотрудничества; - принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; - проявлять уважение к мнению и культуре других; - применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды;
			3 Этап - Владеть: УК-3.3 - навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; - методами оценки своих действий, планирования и управления временем.
3.	ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основах фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	1 Этап - Знать: ОПК-1.1 - основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений в синхронии и диахронии и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;
			2 Этап - Уметь: ОПК-1.2 - применять систему лингвистических знаний в процессе коммуникации корректно, оформляет свою речь в соответствии с нормами изучаемого языка;
			3 Этап - Владеть: ОПК-1.3 - средствами иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; - навыками выстраивания высказывания в соответствии с функциональной задачей;
4.	ОПК-3	Способен порождать и понимать устные	1 Этап - Знать: ОПК-3.1 - основные явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного

		и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	языка в разных регистрах; <i>2 Этап - Уметь:</i> ОПК-3.2 - интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; <i>3 Этап - Владеть:</i> ОПК-3.3 - способностью создавать логичные, содержательные, обладающие смысловой и структурной завершенностью устные и письменные тексты в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
5.	ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<i>1 Этап - Знать:</i> ОПК-4.1 - способы определения лингвокультурной специфики вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; <i>2 Этап - Уметь:</i> ОПК-4.2 - реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, а также социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; <i>3 Этап - Владеть:</i> ОПК-4.3 - моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации в разных сферах, включая профессиональную.
6.	ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод текстов с китайского на русский и с русского на китайский языки	<i>1 Этап - Знать:</i> ПК-4.1. - методы и классификации информационных источников в соответствии с переводческим заданием; <i>2 Этап - Уметь:</i> ПК-4.2. - подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы; -использует программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода; <i>3 Этап - Владеть:</i> ПК-4.3. - навыками постредактирования автоматизированного перевода; - навыками внесения необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений.

7.	ПК-5	Способен осуществлять устный последовательный перевод с китайского на русский и с русского на китайский языки	<i>1 Этап - Знать:</i> ПК-5.1. - стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, применяет переводческую скоропись;
			<i>2 Этап - Уметь:</i> ПК-5.2. - применять навыки публичных выступлений, используя коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах;
			<i>3 Этап - Владеть:</i> ПК-5.3. - навыками быстрого перехода с одного языка на другой.

2. ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

№ п/п	Код компетенции	Наименование компетенции	Критерии оценивания компетенций на различных этапах формирования	Шкала оценивания
1.	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<i>1 Этап - Знать:</i> УК-1.1 - методики сбора, обработки и обобщения информации, - методики системного подхода для решения поставленных задач <i>2 Этап - Уметь:</i> УК-1.2 - анализировать и систематизировать разнородные данные; - осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников; - оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности; <i>3 Этап - Владеть:</i> УК-1.3 - методами научного сбора, обработки и обобщения информации; - методами практической работы с информационными источниками;	Зачёт с оценкой ОТЛИЧНО Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 3-4 иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет от 90 до 100%. Студент точно и полно следовал критериям оценивания устного ответа (составление диалога по картинке). ХОРОШО Оценка «хорошо» допускает наличие 5-8 иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет от 70 до 89%. Студент точно и полно следовал критериям

			- методами системного подхода для решения поставленных задач.	оценивания устного ответа (составление диалога по картинке), допуская языковые и речевые ошибки.
2.	УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<i>1 Этап - Знать:</i> УК-3.1 - типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия;	УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 9-12 иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет от 50 до 69%. Студент следовал критериям оценивания устного ответа (составление диалога по картинке), допуская большое количество языковых и речевых ошибок.
			<i>2 Этап - Уметь:</i> УК-3.2 - действовать в духе сотрудничества; - принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; - проявлять уважение к мнению и культуре других; - применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды;	
			<i>3 Этап - Владеть:</i> УК-3.3 - навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; - методами оценки своих действий, планирования и управления временем.	
3	ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основах фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого	<i>1 Этап - Знать:</i> ОПК-1.1 - основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений в синхронии и диахронии и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;	НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии 13 и более иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет менее 50%. Студент не следовал критериям оценивания устного ответа (составление диалога по картинке), допуская большое количество языковых и речевых ошибок.
			<i>2 Этап - Уметь:</i> ОПК-1.2 - применять систему лингвистических знаний в процессе коммуникации корректно, оформляет свою речь в соответствии с нормами изучаемого языка;	
			<i>3 Этап - Владеть:</i> ОПК-1.3 - средствами иностранного	
				Экзамен ОТЛИЧНО Оценка «отлично» выставляется, если количество правильных ответов составляет от 90 до 100%. Студент точно и полно

		иностранного языка, его функциональных разновидностях	языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; - навыками выстраивания высказывания в соответствии с функциональной задачей;	следовал критериям оценивания устного ответа (монолог). ХОРОШО Оценка «хорошо» выставляется, если количество правильных ответов составляет от 70 до 89%. Студент точно и полно следовал критериям оценивания устного ответа (монолог)
4	ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и не-официальной сферах общения	<i>1 Этап - Знать:</i> ОПК-3.1 - основные явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в разных регистрах; <i>2 Этап - Уметь:</i> ОПК-3.2 - интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; <i>3 Этап - Владеть:</i> ОПК-3.3 - способностью создавать логичные, содержательные, обладающие смысловой и структурной завершенностью устные и письменные тексты в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО Оценка «удовлетворительно» выставляется, если количество правильных ответов составляет от 50 до 69%. Студент следовал критериям оценивания устного ответа (монолог), допуская большое количество языковых и речевых ошибок.
5	ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<i>1 Этап - Знать:</i> ОПК-4.1 - способы определения лингвокультурной специфики вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; <i>2 Этап - Уметь:</i> ОПК-4.2 - реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, а также социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; <i>3 Этап - Владеть:</i> ОПК-4.3 - моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и	НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если количество правильных ответов менее 50%. Студент не следовал критериям оценивания устного ответа (монолог).

			письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации в разных сферах, включая профессиональную.	
6	ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод текстов с китайского на русский и с русского на китайский языки	<i>1 Этап - Знать:</i> ПК-4.1. - методы и классификации информационных источников в соответствии с переводческим заданием; <i>2 Этап - Уметь:</i> ПК-4.2. - подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы; -использует программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода; <i>3 Этап - Владеть:</i> ПК-4.3. - навыками постредактирования автоматизированного перевода; - навыками внесения необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений.	
7	ПК-5	Способен осуществлять последовательный перевод с китайского на русский и с русского на китайский языки	<i>1 Этап - Знать:</i> ПК-5.1. - стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, применяет переводческую скоропись; <i>2 Этап - Уметь:</i> ПК-5.2. - применять навыки публичных выступлений, используя коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; <i>3 Этап - Владеть:</i> ПК-5.3. - навыками быстрого перехода с одного языка на другой.	

3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1 ЭТАП – ЗНАТЬ

Фонетический, лексический, грамматический, культурологический материал по темам.

6 семестр:

Тема 1. Знакомство. Приветствие и прощание. О себе. – 1. «Boya Chinese». Начальный уровень. Ступень I. Рабочая тетрадь (далее – Ступень I. Рабочая тетрадь), Урок 1 стр. 4-8; Урок 2 стр. 9-13; Урок 3, стр. 10-18.

2. Новый практический курс китайского языка, часть 1, Урок 1 стр.7-8; Урок 3 стр.29-31; Урок 4 стр. 42-43.

Тема 2. Сколько сейчас времени? – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 4 стр. 19-23; Урок 6 стр. 32-36; Урок 7 стр. 37-43.

2. STANDARD COURSE HSK 2. SB, Урок 7 стр. 50-51 упр.1-4.

Тема 3. Город. Покупки. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 5 стр. 24-28.

2. Новый практический курс китайского языка, часть 1, Урок 5 стр.54.

Тема 4. Погода. Путешествие. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Упражнения для повторения, Уроки 1-5 стр. 29-31.

2. STANDARD COURSE HSK 2. SB, Урок 12 стр. 90-91 упр.1-4.

Тема 5. Семья. Отношения в семье. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 8 стр. 44-49; Урок 9 стр. 50-54.

2. Новый практический курс китайского языка, часть 2, стр. 203 Урок 24.

3. Новый практический курс китайского языка, часть 4, стр.1 Урок 39; стр. 189 Урок 48.

7 семестр:

Тема 6. Дружба. – Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 10 стр. 55-59; Упражнения для повторения, Уроки 6-10 стр. 60 – 62.

Тема 7. Свободное время. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 11 стр.63-68; Урок 12 стр. 69-73.

2. STANDARD COURSE HSK 2. Урок 14 стр.105.

Тема 8. Здоровье. Традиционная и нетрадиционная медицина. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 13 стр.74-78; Урок 14 стр.79-84.

2. Новый практический курс китайского языка, часть 4, стр. 208 Урок 49.

Тема 9. Учеба и работа студентов. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 15 стр. 85-89; Упражнения для повторения, Уроки 11-15 стр. 90 – 92.

2. STANDARD COURSE HSK 2. SB, Урок 9 стр. 65.

3. STANDARD COURSE HSK 2. WB Урок 4.

4. Новый практический курс китайского языка, часть 4, стр.126 Урок 45.

8 семестр:

Тема 10. Праздники – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 16 стр. 93-97; Урок 17 стр. 98-102.

2. STANDARD COURSE HSK 2. SB, Урок 15 стр.113 Тема 4.

3. Новый практический курс китайского языка, часть 2, стр.114 Урок 20.

4. Новый практический курс китайского языка, часть 4, стр. 65 Урок 42.

Тема 11. Культура и искусство Китая. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 18 стр. 103-106; Урок 19 стр.107-110.

2. STANDARD COURSE HSK 2. SB, раздел «Культура» стр. 40, стр. 80, стр. 120.

3. Новый практический курс китайского языка, часть 2, стр. 158 Урок 22.

4. Новый практический курс китайского языка, часть 3, стр. 1 Урок 27.

Тема 12. Моя занятость. Работа. – 1. Ступень I. Рабочая тетрадь, Урок 20 стр. 111-116; Упражнения для повторения, Уроки 16-20 стр. 117-120.

2. Новый практический курс китайского языка, часть 4, стр. 22 Урок 40.

3. Новый практический курс китайского языка, часть 4, стр.44 Урок 41.

Практические задания и упражнения



Упражнение на произношение 拼读练习 pīndú liànxí

Произнесите слоги с финалью-монофтонгом.

Финаль		a	o	e	i	u	ü
Губно-губные	b	ba	bo		bi	bu	
	p	pa	po		pi	pu	
	m	ma	mo	me	mi	mu	
Губно-зубной	f	fa	fo			fu	
Переднеязычные	d	da		de	di	du	
	t	ta		te	ti	tu	
	n	na		ne	ni	nu	nü
	l	la		le	li	lu	lü
Заднеязычные	g	ga		ge		gu	
	k	ka		ke		ku	
	h	ha		he		hu	



写出下列词语的拼音 Напишите фонетическую транскрипцию пиньинь к словам:

哪 _____ 同学 _____ 一下儿 _____

国 _____ 介绍 _____ 白俄罗斯 _____

人 _____ 高兴 _____ 老师好 _____

姓 _____ 认识 _____ 中国人 _____

五 汉字练习 Иероглифические упражнения

1. 拆分汉字 (左右结构) Анализ структуры «слева направо» китайского иероглифа:

例：你 nǐ → 你 + 尔

(1) 好 hǎo →

(2) $m_a \rightarrow$

(3) 她 tā →

(4) 什 shén →

(5) 叫 jiào →

2. 汉字书写练习 Напишите следующие иероглифы:

[illegible]

hǎo	ㄏㄠˇ 女 如 好 好									
好	好	好	好	好						

shì	丨 冂 𠔁 日 旦 早 旱 昇 是									
是	是	是	是	是						

lǎo	一 十 土 夕 耂 老									
老	老	老	老	老						

shī	しりなろ師									
师	师	师	师	师						

qì	ノ 乚 气 气									
气	气	气	气	气						

nín	ノ イ 亻 你 你 你 你 您 您 您									
您	您	您	您	您						

liú	ノ 彳 彳 留 留 留 留 留 留 留									
留	留	留	留	留						

jiào	丨 丌 口 叫 叫									
叫	叫	叫	叫	叫						

shén	ノ イ 亻 什									
什	什	什	什	什						

me	ノ 么 么									
么	么	么	么	么						

míng	ノ 夕 夕 夕 名 名									
名	名	名	名	名						

zì	ノ 宀 宀 字 字									
字	字	字	字	字						

19. Прочитайте тексты и выполните задания.

(1) Переведите приведённые слова из текста.

中国的汽车工业

20 世纪 50 年代, 中国才开始建立自己的汽车工业。

1956 年 7 月 13 日, 中国长春市第一汽车制造厂制造出第一辆解放牌汽车, 中国结束(jiéshù)了自己不能制造汽车的历史, 实现了中国人自己生产汽车梦想。

1992 年, 全国汽车年产量第一次超过 100 万辆。1998 年生产 162.8 万辆, 在世界上排名第 10 位。中国汽车工业产品销售收入 2504.7 亿元。

1998 年, 全国私人汽车有 423.7 万辆(其中客车、轿车 230.7 万辆), 占当年全国民用汽车保有量 1319 万辆的 32.1%。全国千人汽车保有量, 从 1991 年的 5.2 辆增长到 1998 年的 10.7 辆。

中国汽车工业经过 50 年的发展, 特别是改革开放 20 年来的发展, 取得了很大的进步。1994 年以后, 中国的汽车工业每年以 3%~7% 的速度持续增长。

- a. 结束
- b. 超过
- c. 排名
- d. 销售
- e. 持续
- f. 增长

(2) Прочитайте текст и заполните пропуски.

中国人有勤俭过日子的习惯,花钱注意“细水长流”,很注意把钱存起来,留着以后有急事的时候用。有位女记者做了一次调查,她发现,这种传统的消费观念在女性中仍然占主导地位。有 65.23% 的女性认为过日子就应该“艰苦朴素,精打细算”;有 19.45% 的女性认为自己属于“没有计划,随便花”的消费类型;还有 11.19% 的女性表示自己的消费方式是“挣多少花多少”;只有 4.13% 的女性愿意接受贷款消费的方式。

a. 65.23% 的女性的消费观念是_____

b. 只有 4.13% 的女性愿意接受_____

Лексико-грамматические упражнения

 **选词填空** Заполните пропуски словами из списка:

哪国 同学 高兴 认识 介绍 俄罗斯

李军: 我来_____一下儿, 他叫萨沙, 她叫张红。

萨沙: 你好! _____你很高兴。

张红: 我也很_____。你是_____人?

萨沙: 我是_____人。

张红: 你是老师吗?

萨沙: 不是, 我是学生, 我是玛莎的_____。

 **用“也”“呢”改写句子** Перепишите предложения, используя **也** и **呢**:

例: 我是学生。 → 我是学生, 你呢? → 我也是学生。

1. 他是老师。 → _____ → _____

2. 我是俄罗斯人。 → _____ → _____

3. 我不是留学生。 → _____ → _____

4. 玛莎很高兴。 → _____ → _____

5. 李军很好。 → _____ → _____

Опишите картинки, используя изученный вокабуляр по теме
и грамматические явления

3 用本课新学的语言点和词语描述图片

Describe the pictures using the newly-learned language points and words.



Wǒ yào qù mǎi _____ ge xīn bēizi.
我 要 去 买 _____ 个 新 杯 子。

Nǐ _____ mǎi yīfu, qù nàge shāngdiàn ba.
你 _____ 买 衣服, 去 那个 商店 吧。



Wǒ de māo sān suì _____ le,
我 的 猫 三 岁 _____ 了,
nǐ de māo duō dà le?
你 的 猫 多 大 了?



Wǒ bù xiǎng xuéxí, wǒ xiǎng hé péngyou qù _____.
我 不 想 学 习, 我 想 和 朋 友 去 _____。

文化 CULTURE

中国的茶文化 Chinese Tea Culture

中国人喜欢喝茶。茶不仅好喝，而且对身体有好处。它可以提神醒脑、抵抗衰老、预防疾病，还有减肥的功效。中国茶有很多种，比如，红茶、绿茶、青茶、花茶等。随着季节的不同，人们会选择喝不同的茶。一般来说，春天的时候喝花茶，夏天的时候喝绿茶，秋天的时候喝青茶，冬天的时候喝红茶。

如果你有机会来中国，一定要体验一下中国的茶文化。

Chinese people love drinking tea. Tea is both delicious and beneficial to our health. It can help people refresh themselves, defer aging, prevent diseases and even lose weight. There are a variety of Chinese tea, such as black tea, non-fermented green tea, half-fermented green tea and scented tea. People drink different kinds of tea in different seasons. Generally speaking, people drink scented tea in spring, non-fermented green tea in summer, half-fermented green tea in autumn, and black tea in winter.

If you have an opportunity to visit China some day, you should have a taste of the Chinese tea culture.



文化 CULTURE

中国人的餐桌礼仪 Chinese Table Manners

中国人无论在家还是在饭馆，多人聚餐时一般会坐圆形餐桌，这样大家都可以面对面。在饭馆里入座的时候，主人的右手边是主客，左手边是次重要的客人。主人对面上菜的位置一般不能给客人坐。

通过餐桌上的菜也可以分辨主客。如果有鱼，鱼头要对着最主要的客人，表示主人对客人的尊重。

Chinese people prefer round tables when dining, no matter at home or in a restaurant, so that all can sit face-to-face. Seated in a restaurant, the host has the main guest on his right hand and the second-most important guest on his left. The seat opposite to the host, where dishes are served, usually cannot be offered to a guest.

One can tell the host from the guest through the dishes also. If there is a fish dish on the table, the head of the fish should point to the most important guest to show the host's respect for the guest.



Задания о культуре Китая

20. Опишите китайскую свадьбу и свадебные обычаи, используя минимум 8 слов и оборотов приведённых ниже.

去政府登记 拿结婚证 喜糖 红双喜字 举行婚礼 请客
热闹得很 摆宴席 岳父 岳母 规矩 算

22. Опишите один из обычаев, отличный от обычаев вашей страны, используя минимум 8 слов и оборотов приведённых ниже.

了解 风俗 习惯 发现 比如 看法 正常 食物 把…… 更
最 入乡随俗 对我们来说 我看 应该

Проверка усвоения знаний по разделам на онлайн-ресурсе приложения к учебнику:
6 семестр:

STANDARD COURSE HSK 1. SB: Student's Book with online practice:
archive.org/details/HSK1StandardCourse

STANDARD COURSE HSK 2. SB: Student's Book with online practice:
archive.org/details/HSK2StandardCourse

7 семестр:

STANDARD COURSE HSK 3. SB: Student's Book with online practice
archive.org/details/HSK3StandardCourse

STANDARD COURSE HSK 4. SB: Student's Book with online practice
archive.org/details/HSK4AStandardCourse

8 семестр:

STANDARD COURSE HSK 5. SB: Student's Book with online practice
jyangkul.net/HSK/HSK%205/HSK%20Standard%20Course%20Level%205%20I.html

2 ЭТАП – УМЕТЬ

1. Уметь выразить своё мнение на китайском языке с соблюдением языковых и речевых правил в рамках составления диалогического и монологического высказывания, участия в дискуссии на заданную тему.

6 семестр:

1. «Рассказ о себе (семье)», «Описание фотографии/картины».
2. «Мой выходной», «Мои каникулы», «Мое любимое фото с отдыха».
3. «Климат нашего региона», «Прогноз погоды на отпуск», «Погода в Китае», «Климат в России».
5. «Мой любимый город», «Видео – экскурсия», «Указание направления»,
6. «Особенности китайской кухни». «Посещение кафе, ресторана, пиццерии.»

7 семестр:

1. «Удивительные события». «История одного рейса».
2. «Виды альтернативной медицины». «Состояние современной медицины». «Китайская медицина»
3. «Поведенческие привычки», «Социальные сети», «Наше будущее взаимодействие с технологиями». «Как жить и мыслить позитивно».
4. «Самый увлекательный/экстремальный вид спорта».
5. «Системы образования: сходства и отличия». «Работа на всю жизнь: за и против».

8 семестр:

1. «Праздники в Китае».
2. «Культура и искусство Китая».
3. «Роль книг в жизни человека». «Исторический фильм, основанный на реальных событиях».
4. «Развитие собственного бизнеса: взлеты и падения».
5. «Советы для успешного прохождения собеседования».
6. «Переезд в другую страну: за и против».

2. Уметь воспринимать на слух информацию в рамках аудио и видеозадааний**6 семестр:** «Boya Chinese». Начальный уровень. Ступень I. Учебник

Раздел 1: стр.7 № 4; стр.9 № 4; стр.11 №4, стр.12-13.

Раздел 2: стр. 14 №2; стр.17 № 4; стр.19 № 4.

Раздел 3: стр.23 №3; стр.24 № 3; 26 № 3.14.

Раздел 4: стр. 31 №5; стр. 35 № 6.

Раздел 5: стр. 39 № 4; стр. 41 № 3; стр.42 № 5.15.

Раздел 6: стр.46 № 4; стр. 48 № 6.9; стр. 51 № 6.

Раздел 7: стр. 54 № 2; стр.57 № 2; стр. 59 № 4.

Раздел 8: стр. 63 № 4; стр. 65 № 3; стр.67 № 4.

Раздел 9: стр. 70 № 2; стр. 75 № 4.

Раздел 10: стр. 81 № 3; стр. 83 № 4.

Раздел 11: стр. 87 № 5; стр.89 № 3.

Раздел 12: стр. 96 № 1; стр. 99 № 4.

7 семестр: «Boya Chinese». Начальный уровень. Ступень II. Учебник

Раздел 1: стр.9 № 5; стр.12 № 4; стр.14-15.

Раздел 2: стр. 17 №3; стр.23 № 5; стр.23 № 7.

Раздел 3: стр.26 №1; стр.28 № 4; 33 № 3, стр.34-35.

Раздел 4: стр. 39 №6; стр. 40 № 1, стр. 43 № 8.

Раздел 5: стр. 48 № 4; стр. 53 № 6; стр.54-55.

Раздел 6: стр.59 № 5; стр. 60 № 1; стр. 63 № 6.

Раздел 7: стр. 68 № 4; стр.71 № 7; стр. 74-75.

Раздел 8: стр. 76 № 1; стр. 80 № 1; стр.83 № 6.

Раздел 9: стр. 87 № 2; стр. 90 № 2, стр. 94-95.

Раздел 10: стр. 96 № 1; стр. 102 № 3, стр. 104-105.

8 семестр: 1) Новый практический курс китайского языка, часть 3; 2) Новый практический курс китайского языка, часть 4

Раздел 1: стр.6 № 1; стр.11 № 1.13, 1.14; стр.14-15.

Раздел 2: стр. 18 №5; стр.21 № 4; стр.23 № 7.

Раздел 3: стр.28 №3; стр.32 № 5; стр.34-35.

Раздел 4: стр. 36 №1; стр. 38 № 5, стр. 40 № 3, стр. 43 № 7.

Раздел 5: стр. 47 № 3; стр. 48 № 5; стр.52 № 5; стр.54-55.

Раздел 6: стр.58 № 4; стр. 61 № 6.6; стр. 62 № 6, стр. 63 № 8.

Раздел 7: стр. 66 № 1; стр.70 № 1; стр.73 № 7; стр. 74-75.

Раздел 8: стр. 77 № 3; стр. 78 № 5; стр.82 № 4, стр. 83 № 7.

Раздел 9: стр. 88 № 5; стр. 92 № 5, стр. 94-95.

Раздел 10: стр. 98 № 4; стр. 100 № 10.5, стр. 103 № 6.

Примерные задания по разговорной практике и аудированию

Задания по аудированию и практике устной речи

1. Задания по фонетике

Прочитайте вслух следующие словосочетания и обороты, обращая особое внимание на произношение инициалей “z, zh, c, ch, s, sh, n, ng” и нулевой тон.

- z —— 最热闹 送到嘴里 有朋自远方来, 不亦乐乎
 zh —— 正常的看法 舔手指 这样的照相机
 c —— 参观餐厅 参加聚会 对西餐感兴趣
 ch —— 公共场所 习惯用刀叉 老茶馆 坐出租车
 s —— 入乡随俗 四川寺庙 苏州丝绸
 sh —— 说话的声音 一壶水 上海的食物
 -n —— 来一些点心 演奏的声音 买一斤香蕉 去银行换钱 身体不错
 -ng —— 敬香茶 请安静 干净的房间 自行车 汉语水平很高
 , 圣诞节快乐
 нулевой тон —— 筷子 刀子 叉子 盘子 和尚 房子 本子 桌子
 小燕子

2. Прослушайте вопросы и обведите правильными ответ в соответствии с текстом.

- (1) A. 陆雨平 B. 马大为 C. 服务员 D. 林娜
 (2) A. 公园 B. 老茶馆 C. 咖啡馆 D. 新茶馆
 (3) A. 公园 B. 书店 C. 咖啡馆 D. 新茶馆
 (4) A. 刀子 B. 盘子 C. 叉子 D. 筷子

3. Прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения (“+” для верного, “-” для неверного).

- (1) 这家饭馆现在很热闹。 ()

- (2) 现在是早上九点。 ()
- (3) 中国人习惯早点儿吃晚饭。 ()
- (4) 晚上从六点到八点来这儿吃饭的人更少。 ()

4. Прослушайте звукозапись и заполните пропуски.

- (1) 西方人_____食物放在自己的盘子里。
- (2) 大家一边喝茶,_____聊天。
- (3) 对_____来说,这很正常。
- (4) 他们常常到别的地方去,_____去咖啡馆。
- (5) 咱们到那个公园去_____。

5. Прослушайте звукозапись и напишите предложения, используя пиньинь.

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

6. Прослушайте звукозапись и напишите предложения иероглифами.

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

7. Разыграйте по ролям.

Прослушайте звукозапись и составьте диалог с вашим партнером по образцу.
 Попробуйте узнать смысл диалога с помощью друзей, преподавателей и словарей.

8. Ситуативные задания.

你会沏茶吗? 问问你的中国朋友或老师应该怎样沏茶? 自己试着沏一次茶,这跟煮咖啡可不一样啊!

9. Просмотрев аудиторный рейтинг программ в пекинском регионе, задайте друг другу вопросы.

北京地区最新一周电视节目收视排行榜		
固定栏目收视前五名一览表		
节目名称	频道	收视率(%)
天气预报(19:00)	BTV-1	24.2
北京新闻	BTV-1	13.1
新闻联播	CCTV-1	12.8
第七日	BTV-1	11.9
法制进行时	BTV-3	9.3
(统计数据由 AC 尼尔森提供)		

6. 交际练习 Разговорная практика.

- (1) Ты берёшь книги на китайском языке в библиотеке. Сначала ты спрашиваешь, где находятся книги по грамматике и как их найти, затем спрашиваешь, есть ли новые учебники по разговорному языку. Библиотекарь даёт подробные ответы на твои вопросы.
- (2) В прошлый раз ты взял в библиотеке пять книг по грамматике, разговорному языку, переводу и иероглифике. Ты уже пользуешься ими месяц, поэтому ты решил сегодня пойти в библиотеку сдать их, но ты обнаружил, что тебе нужно оплатить штраф за просрочку.
- (3) Тебе нужно оформить читательский билет (заполните следующий бланк).

姓名		性别	
年龄 (niánlíng)		职业	
国籍 (guójí)		学院	
系		专业	

3 ЭТАП – ВЛАДЕТЬ

Вопросы к зачету с оценкой

Зачет с оценкой за 6 семестр проводится в устной (составление диалога по картинкам) и в письменной формах (иероглифический диктант) в соответствии с требованиями, приведенными ниже:

1. Составить диалог по картинкам.

Объем: 7-8 реплик с каждой стороны

Решение коммуникативной задачи (содержание диалога)

Языковое оформление диалога

1. *Познакомьтесь*

我介绍一下儿，
这是……



你叫什么名字？
你是哪国人？
你在哪儿工作？

2. *О семье*

这是谁？
他是不是你哥哥？
他做什么工作？
你家有几个人？
你有没有孩子？
你有几个孩子？

3. *Приветствие*

你忙不忙？
问……好
……问你好



4. Расскажите о своем институте

你们学院有几个系?
你们系有多少学生?
谁教你们语法?
你们下午有课吗?



5. Вы откуда и куда

你从哪儿来?
你去哪儿?
你坐车去吗?
你跟谁一起去?



6. Опишите ваши вещи

这件衬衫是你的吗?
哪件衬衫是你的?
你的衬衫是不是绿的?
你的衬衫是新的吗?



7. Спросите, который час, и предложите собеседнику составить вам компанию.

现在几点?
你几点吃饭?
下午你有事儿吗?
我们去书店, 好吗?
太好了。



2. Иероглифический диктант

Записать иероглифами незнакомый текст, воспринимаемый на слух

Объем текста: 300 – 400 иероглифов

Правильность написания иероглифа

安德烈、玛莎和丁云是很好的朋友。他们都是外语学院的学生。安德烈和玛莎学习汉语，丁云学习俄语。他们都学得很认真，每天都念课文、复习语法、学习生词、做练习、写汉字。上课的时候回答老师的问题回答得都对，下课以后去参加辅导。

有一个星期六他们三个人去城外玩儿。他们在河边停车，玛莎和丁云去游泳，安德烈去钓鱼。休息以后他们吃饭。他们吃的是面包、火腿和奶酪，喝的是矿泉水——安德烈鱼汤做得不错，可是鱼钓得不太好。

回宿舍以后玛莎和丁云看电视，安德烈听新闻。他们都知道，中国友好代表团在俄罗斯访问，他们正在参观一个农村，农民正欢迎他们呢。代表团还要参观几个工厂。

晚上安德烈请两个姑娘去看新电影。玛莎说这个电影很有意思，可是他们没有票。三个朋友去参加舞会。玛莎跳舞跳得很漂亮，丁云唱歌儿唱得很好听，安德烈啤酒喝得真不少。他们学习得很好，玩儿得也很高兴！(330 иероглифов)

Зачет с оценкой за 7 семестр проводится в форме контрольной работы в соответствии с критериями, приведенными ниже:

Критерии:

Количество заданий: 26

Длительность: 60 мин.

Количество баллов: 114

1

你好

一 替换练习 Упражнение на подстановку

1. 他是不是老师? (萨沙, 她, 你, 您)
2. 你是不是学生? (老师, 萨沙, 留学生)

二 改错句 Исправьте ошибки:

- | | |
|-----------|--------------|
| 1. 我学生。 | 4. 您老师吗? |
| 2. 他不老师。 | 5. 他是不是留学生吗? |
| 3. 她是不老师。 | |

三 翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. Саша не учитель, он студент.
2. Она студентка? — Да.
3. Он учитель, его зовут Саша.
4. Здравствуй, учитель. Как вас зовут?
5. Ты иностранный студент? — Нет.

2

你是哪国人

一 替换练习 Упражнение на подстановку

他也是中国人。(她 老师, 你 学生, 玛莎 俄罗斯人)

二 改错句 Исправьте ошибки:

- | | |
|----------------|-------------|
| 1. 他是也中国人。 | 4. 老师是不是中国? |
| 2. 他不也是学生。 | 5. 他叫也萨沙。 |
| 3. 我是俄罗斯人, 她也。 | |

三 翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. Он тоже иностранный студент, его зовут Саша.
2. Я студентка, а ты? — Я тоже.
3. Ты из какой страны? — Я китаец.
4. Он тоже учитель? — Нет, он студент.
5. Рада знакомству с тобой! Меня зовут Маша, я россиянка.

3

那是你的书吗

一 替换练习 Упражнение на подстановку

1. 这是谁? 这是留学生。(老师, 学生, 萨沙, 玛莎, 朋友)
2. 这是什么? 这是书。(词典, 杂志, 课本)

二 改错句 Исправьте ошибки:

- | | |
|---------------|-------------------|
| 1. 这什么书? | 4. 这是什么吗? |
| 2. 他是谁朋友? | 5. 老师, 这是不是您的词典吗? |
| 3. 这是中国你的朋友吗? | |

三 翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. Чей это друг? — Это китайский друг Маши.
2. Что это за словарь? — Это словарь японского. Твой? — Нет, преподавателя.
3. Что это? — Это словарь моего друга. — Твой друг — китаец? — Да.
4. Это книга преподавателя? Как его зовут?
5. Он русский иностранный студент, это его сосед по комнате.

4

图书馆在哪儿

一 改错句 Исправьте ошибки:

- | | |
|----------------|--------------|
| 1. 北边宿舍楼是教学楼吗? | 4. 日本在中国的西边。 |
|----------------|--------------|

2. 词典汉语在这儿。
3. 左边的楼图书馆吗?
5. 这是留学生的教学楼吗? 不是, 这是中国学生。

翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. Библиотека находится к югу от учебного корпуса? А что к северу от учебного корпуса? — Я не знаю.

30 ● Начальный уровень. Ступень I

复习 1-5

2. Где твои китайские друзья?
3. Где словарь японского языка? — Справа от моего учебника.
4. Это общежитие иностранных студентов? — Нет.
5. Справа от учебного корпуса библиотека? — Да.

5

清华大学在哪儿

翻译成俄文 Переведите на русский язык:

1. 我的专业也是现代文学, 他的呢?
2. 请问, 留学生宿舍在哪儿? 对不起, 我不知道。
3. 汉语老师叫什么名字?
4. 中国研究生在教室。
5. 这是你的书吗? 不是, 这是我们老师的书。

翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. Их аудитория справа от вашей? — Верно.
2. Какая специальность у твоего китайского друга?
3. Он студент Пекинского университета? — Он не студент, он аспирант. А ты?
4. Чей это словарь? — Это словарь преподавателя по китайскому. А где преподаватель? — Вон там.
5. Что это за журнал? Твой? — Нет.

6

现在几点

一 替换练习 Упражнение на подстановку

讲座六点开始。(八点一刻,七点半,五点钟,四点二十分)

二 改错句 Исправьте ошибки:

- | | |
|----------------|--------------|
| 1. 我们九点早上开始上课。 | 4. 讲座开始八点。 |
| 2. 北京大学上课早上八点。 | 5. 你们学校下课几点? |
| 3. 现在是几点? | |

三 翻译成中文 Переведите на китайский язык:

- Во сколько у Саши начинаются уроки? — В 8:00.
- Сколько сейчас времени? — 9:30.
- В котором часу начинаются лекции? — Я не знаю.
- Когда заканчиваются занятия у твоего друга. — В 12:15.
- Во сколько начинаются занятия в японских университетах?

7

明天你有课吗

一 替换练习 Упражнение на подстановку

- 他没有词典。(俄罗斯朋友,自行车,时间,课)
- 萨沙有没有书? (英语课本,钥匙,同屋)

二 改错句 Исправьте ошибки:

- | | |
|---------------|--------------|
| 1. 我不有汉语词典。 | 4. 你有明天上午时间? |
| 2. 你有没有中国朋友吗? | 5. 萨沙有不有杂志? |
| 3. 我也没有汉语课早上。 | |

翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. У тебя тоже есть китайские друзья? — Да.
2. У тебя же завтра утром есть урок китайского?
3. У Сашиного соседа по комнате тоже есть ключ от общежития.
4. У Маши завтра днем дела? — Я не знаю.
5. У твоего преподавателя по китайскому ведь есть словарь?

8

你的电话号码是多少

翻译成俄文并就画线部分提问 Переведите и поставьте вопрос к выделенным словам:

1. 中国学生的宿舍在校园的南边。
2. 我们老师的电话号码是 8910345。
3. 我的同屋有俄罗斯朋友。
4. 他们九点上汉语课。
5. 他有英语课本。

改错句 Исправьте ошибки:

- | | |
|----------------|----------------|
| 1. 她的朋友都也是留学生。 | 4. 俄语老师也都来明天吗? |
| 2. 萨沙也不有中国朋友。 | 5. 萨沙房间 506。 |
| 3. 他是三个同屋。 | |

翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. Давай поедem на велосипеде! — У меня нет велосипеда, но у моего друга есть.
2. Маша и Саша завтра утром оба пойдут в университетскую библиотеку.
3. Как пройти в общежитие иностранных студентов?
4. Мой друг будет ждать меня в 8 утра.
5. Какой номер телефона у вашего преподавателя китайского?

9

多少钱一本

一 改错句 Исправьте ошибки:

1. 他买两个瓶水。
2. 俄语老师也有两词典。
3. 两瓶水一共九块四十分。
4. 玛莎也有三个中国朋友们。
5. 他们的房间号是三一两。

Рабочая тетрадь ● 61

博雅汉语 *Boya Chinese*

二 翻译成中文 Переведите на китайский язык:

1. Моим китайских друзьям тоже нужны эти книги по китайскому языку.
2. Сколько стоит бутылка воды? — Два юаня. Сколько вам нужно?
3. У нас в общей сложности три велосипеда, но нам нужно четыре.
4. У тебя есть мелкие деньги? Дай мне, я куплю бутылку воды.
5. Мне нужны три словаря. Сколько все вместе (стоит)?

10

你家有几口人

一 翻译成俄文 Переведите на русский язык:

1. 我妈妈也有一个姐姐和一个哥哥，这是他们的照片。
2. 他爸爸明天要买两条小狗。
3. 你们家一共有几口人？四口人：爸爸，妈妈，哥哥和我。
4. 我的中国朋友也只有一个孩子。
5. 我有一辆自行车，我弟弟也要自行车。

二 组词成句并翻译成俄文 Расставьте слова по порядку, чтобы получилось предложение, и переведите:

1. 我 自行车 有 的 也 同屋 都 。
2. 晚上 刻 开始 七 点 电影 三 。
3. 你 朋友 多少 有 中国 ？
4. 上课 的 早上 大学 几 俄罗斯 点 ？
5. 去 走 的 宿舍 留学生 怎么 呢 ？

Вопросы к экзамену

Экзамен за 8 семестр проводится в устной (монологическое высказывание) и в письменной формах (итоговый тест).

8 семестр

Устный экзамен

Объем высказывания: 20-25 предложений

Ответы на вопросы экзаменатора по теме высказывания

Список разговорных тем

1. Моя семья. Мой дом (моя комната). Мой город.
2. Мои планы на будущее.
3. Путешествие. Виды путешествий. Транспорт. Плюсы и минусы.
4. Спорт. Мой любимый вид спорта. Экстремальные виды спорта.
5. Поездка в Китай. Достопримечательности Пекина.
6. Особенности китайской кухни.
7. Взаимоотношения в семье, на работе.
8. Защита окружающей среды. Я – волонтер.
9. На приеме в китайском посольстве. Стажировка в Китае.
10. Обычаи и традиции Китая и России.

Итоговый тест

Количество заданий: 8

Длительность: 80 минут

Количество баллов: 75

1. Выберите правильный вариант ответа.

现在他们游泳吗？

- A. 他们现在去。 B. 他们明天去。 C. 他们今天去。

明天天气好吗？

- A. 明天天气不好。 B. 明天天气很好。 C. 今天天气很好。

2. Выберите правильный вариант ответа.

1) 你在_____工作？

- A. 哪儿 B. 我 C. 医生 D. 谁

2) 你是老师吗？

— _____。

- A. 你 B. 老师 C. 我 D. 不是

3) 您贵姓？

— _____。

- A. 我是学生 B. 我姓王 C. 我很忙 D. 我很好

3. Вставьте пропущенные слова в предложения, обращая внимание на порядок слов (подлежащее-сказуемое-дополнение).

1. 他 ... 去了图书馆。 – 昨天 (вчера)
2. 我 ... 吃苹果。 – 喜欢 (нравиться)
3. 请 ... 这些文件给老板。 – 拿 (брать)
4. 他们 ... 公园玩耍。 – 在 (в)
5. 她 ... 看。 – 经常 (часто)

6. 你 ... 什么运动? – 擅长 (справляться)
7. 请 ... 喝杯水再去上课. – 第一的 (сначала)
8. 我们 ... 买些菜 – 需要. (нуждаться)
9. 她 ... 能参加晚会. – 不 (нет)
10. 这 ... 她的笔. – 是 (есть)

4. Переведите словосочетания на китайский язык:

- 1) дом престарелых;
- 2) стабильная жизнь;
- 3) банкротство предприятия;
- 4) экономические условия;
- 5) неудачный брак;
- 6) преодолеть трудности;
- 7) плохое настроение;
- 8) вкладывать силы;
- 9) проверить здоровье;
- 10) прийти добровольно.

5. Переведите на русский язык словосочетания, обозначающие примерное количество:

- | | |
|-----------|----------|
| 1) 十年多 | 2) 三十多个人 |
| 3) 二十多个面包 | 4) 三分多钟 |
| 5) 一百多米 | 6) 七十多天 |
| 7) 二十多岁 | 8) 十斤多苹果 |
| 9) 四斤多羊肉 | 10) 五公里多 |

6. Заполните пропуски подходящими результативными морфемами и переведите предложения:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1) 小红学_____游泳了。 | 2) 汽车在路边停_____。 |
| 3) 我好不容易才找_____这把钥匙。 | 4) 最近事特别多, 我都快累_____了。 |
| 5) 你先睡吧, 我看_____再睡。 | 6) 饭太多了, 我吃_____了。 |
| 7) 我没听_____广播里的。 | 8) 今天学生记_____了三十个生词。 |
| 9) 妈妈把孩子的衣服洗_____了。 | 10) 我不能听_____中人的。 |

7. Переведите предложения на русский язык:

- 1) 十年前, 她在一家食老, 品厂已经工作了十多年了生活虽然不是很富裕, 但还比较稳定.
- 2) 李青认为以后来养老院生活的老人会越来越多, 这是由于今后的孩子都是独生子女.
- 3) 她每天都投入很多时间和精力来照顾这些老人: 耐心地陪他们聊天儿, 让他们感到并不寂寞.
- 4) 在这里他们跟其他老人一起聊天, 下棋、锻炼身体, 或者在阅览室读书、看报, 生活十分自由.
- 5) 做生意不能有, 需要把存在行里的都取出.
- 6) 听到这个好消息, 没有人不高兴!
- 7) 现在我所希望的就是每一个年轻人都来关心身边的老人.

- 8) 在孩子看来，这个世界充满了乐趣！
- 9) 怕宿舍里的件有以前的那好，也要住宿舍。
- 10) 情况既然这样了，后悔有什么用呢！

8. Переведите предложения на китайский язык

1. Два года назад я потеряла работу из-за того, что компания обанкротилась.
2. На мой взгляд, нет непреодолимых препятствий, я – сильный и трудолюбивый человек, смогу найти выход из ситуации.
3. Человек не может жить без воды и воздуха, это всеми признанный закон жизни.
4. В Пекине очень часто случаются пробки на дорогах, поэтому многие вынуждены ездить на велосипедах.
5. Раз уж ты решил это сделать, то делай хорошо!
6. И пусть китайский язык – один из самых трудных в мире, я всё равно его выучу и стану хорошим специалистом.
7. После окончания университета, всё, о чем я думаю, – это найти хорошую работу, хочу иметь собственный доход.
8. Очень часто родители не хотят добавлять лишние хлопоты своим детям, по собственному желанию оказываются в домах для пожилых людей.
9. У моей подруги один неудачный брак, после развода она переехала к родителям, так как экономическое положение не позволяет ей жить самостоятельно.
10. Расскажи всё, о чем знаешь, это важно для меня.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1 ЭТАП – ЗНАТЬ

Критерии оценивания устного ответа (монолог, диалог, дискуссия)

Оценка	Правильность (ошибочность) выполнения задания
«отлично»	Студент отлично владеет лексическим материалом, свободно употребляет речевые образцы, умеет грамотно составлять вопросы и убедительно отвечать на них, аргументировано излагать свою точку зрения на заданную тему, владеет грамматическими навыками, употребляя в речи различные грамматические структуры, не допуская ошибок.
«хорошо»	Студент хорошо усвоил материал, хорошо владеет изученной лексикой, умеет грамотно составлять вопросы и убедительно отвечать на них, ориентируется в различных подходах к обсуждаемой теме, владеет грамматическими навыками, но допускает незначительные ошибки
«удовлетворительно»	Студент знает лексико-грамматический материал, но не может довольно грамотно излагать свои мысли на иностранном языке, затрудняется при ответе на вопросы и умении задать вопрос, при чтении текста допускает большое количество произносительных ошибок.
«неудовлетворительно»	Студент делает большое количество произносительных ошибок, не владеет активным вокабуляром, не ориентируется в изученных темах, не может ответить на вопросы, не владеет грамматическими структурами, допуская много ошибок.

2 ЭТАП – УМЕТЬ

Критерии оценивания выполнения практических заданий и упражнений

Оценка	Правильность (ошибочность) выполнения задания
«отлично»	Студент выполнил все практические задания точно и полно, демонстрируя владение языковыми навыками: фонетическим – при выполнении устных и письменных упражнений, а также лексико-грамматическими: грамотно использовал изученные грамматические структуры, лексику активного вокабуляра.
«хорошо»	Студент выполнил практические задания точно и полно, но с небольшими замечаниями; продемонстрировал владение как фонетическим навыком: соблюдал интонационную структуру, тоны, правила орфографии, правильно прочитал текст, но сделал некоторое количество произносительных ошибок, так и лексико-грамматическими навыками: грамотно использовал изученные грамматические структуры, лексику активного вокабуляра.
«удовлетворительно»	Студент выполнил практические задания с большим количеством языковых ошибок: в написании транскрипции, обозначении интонации, тонов, в орфографии; ограниченное использование изученного вокабуляра и грамматических структур. Правильно прочитал текст, но сделал некоторое количество произносительных ошибок.
«неудовлетворительно»	Студент не выполнил практические задания, не продемонстрировал владение грамматическим, фонетическим и лексическим навыками.

Критерии оценивания выполнения задания по аудированию

Оценка	Правильность (ошибочность) выполнения задания
«отлично»	Студент верно отвечает на вопросы общего характера, выполняет тест множественного выбора; верно соотносит заголовки (иллюстрации) с содержанием текста; верно выделяет при повторном прослушивании ключевые слова (реалии); умеет верно передать содержание на родном и английском языке; может перечислить основные факты в верной последовательности
«хорошо»	Студент верно отвечает на вопросы общего характера, выполняет тест множественного выбора, допуская 1-2 ошибки; умеет определить тип текста и основную тему, но допускает 1-2 ошибки в умении отделить главные факты от второстепенных; студент понимает аудио (видеоматериал) верно, но проявляет затруднения при делении текста на смысловые абзацы и их озаглаивании
«удовлетворительно»	Студент понимает смысл текста в ограниченном объеме, демонстрирует несформированность навыков определения типа текста и основной темы, допускает 3 ошибки при составлении плана; студент понимает аудио (видеоматериал) частично, испытывает трудности в определении основного содержания и передаче его на китайском языке
«неудовлетворительно»	Студент не понимает тему и содержание аудио (видеотекста)

	текста; не может оценить текст с точки зрения его значимости и информативности; информацию на слух практически не воспринимает
--	--

3 ЭТАП - ВЛАДЕТЬ

Критерии оценивания ответа на зачете с оценкой

Оценка	Правильность (ошибочность) выполнения задания
«отлично»	Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 3-4 иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет от 90 до 100%. Студент точно и полно следовал критериям оценивания устного ответа (составление диалога по картинке).
«хорошо»	Оценка «хорошо» допускает наличие 5-8 иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет от 70 до 89%. Студент точно и полно следовал критериям оценивания устного ответа (составление диалога по картинке), допуская языковые и речевые ошибки.
«удовлетворительно»	Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 9-12 иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет от 50 до 69%. Студент следовал критериям оценивания устного ответа (составление диалога по картинке), допуская большое количество языковых и речевых ошибок.
«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии 13 и более иероглифических ошибок; количество правильных ответов в контрольной работе составляет менее 50%. Студент не следовал критериям оценивания устного ответа (составление диалога по картинке), допуская большое количество языковых и речевых ошибок.

Критерии оценивания ответа на экзамене

Оценка	Правильность (ошибочность) выполнения задания
«отлично»	Оценка «отлично» выставляется, если количество правильных ответов составляет от 90 до 100%. Студент точно и полно следовал критериям оценивания устного ответа (монолог).
«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется, если количество правильных ответов составляет от 70 до 89%. Студент точно и полно следовал критериям оценивания устного ответа (монолог).
«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется, если количество правильных ответов составляет от 50 до 69%. Студент следовал критериям оценивания устного ответа (монолог), допуская большое количество языковых и речевых ошибок.
«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если количество правильных ответов менее 50%. Студент не следовал критериям оценивания устного ответа (монолог).

